

ХОЛОДИЛЬНИКИ БЫТОВЫЕ
КОМПРЕССИОННЫЕ
ТИПА «МИНСК»

Руководство по эксплуатации

CHŁODZIARKI
SPREŻARKOWE DOMOWE
TYPU „MINSK“

Instrukcja eksploatacji

KOMPRESNÍ CHLADNIČKA
TYP „MINSK“

Návod k provozu

„MINSZK“ TÍPUSU
HÁZTARTÁSI
KOMPRESSZOROS
HŰTŐSZEKRENYEK
Üzemeltetési utasítás

FRIGIDERE
DE UZ CASNIC
DE COMPRESIUNE
DE MODELUL „MINSC„
Instrucțiune pentru exploatare

БИТОВИ КОМПРЕСОРНИ
ХЛАДИЛНИКИ
ТИП «МИНСК»
Ръководство за експлоатация
РЭ 18-46-12

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1.1. Холодильники предназначены для работы при напряжении электросети 220 $\begin{smallmatrix} +22 \\ -33 \end{smallmatrix}$ В переменного тока частотой 50 Гц и эксплуатируются в кухонных помещениях с температурой от 16 до 32°C. Не рекомендуется устанавливать холодильники вблизи источников тепла.

1.2. Приобретая холодильник, проверьте его работоспособность и комплектность.

1.3. Перед эксплуатацией холодильника внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством. Надежная и экономичная работа холодильника зависит от соблюдения приведенных в руководстве указаний.

1.4. Конструкции холодильников постоянно совершенствуются, поэтому возможны незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Таблица 1

Показатель	«Минск-10» КШ-220	«Минск-11» КШ-280	«Минск-12» «Минск-12Е» КШ-240	«Минск-13» КШ-280	«Минск-18» КШ-220
Общий объем холодильной камеры, дм ³	220	280	240	280	220
Номинальный полезный объем, дм ³	192	262	190	240	181

ХОЛОДИЛЬНИКИ БЫТОВЫЕ КОМПРЕССИОННЫЕ ТИПА «МИНСК».

Руководство по эксплуатации

На русском, польском, чешском,
венгерском, румынском, болгарском языках

21.06.81г. Тир. 5000. Зак. 0336. ЭППП
БелНИИНТИ. Минск, пр. Машерова, 7.

Показатели	«Минск-10» КШ-220				
	«Минск-11» КШ-280	«Минск-12» «Минск-12Е» КШ-240	«Минск-13» КШ-280	«Минск-18» КШ-220	
В том числе объем низкотемпературного отделения, дм ³	27	27	27	27	27
Температура в низкотемпературном отделении, °С, не выше	-12	-12	-18	-18	-18
Номинальная полезная поверхность хранения, м ²	1,18	1,4	1,2	1,101	1,027
Расход электроэнергии при температуре окружающего воздуха 25°С и средней температуре в холодильной камере 5°С, кВт·ч/сутки, не более	0,85	1,05	1,0	1,6	0,9
Производительность изготовления льда, г/сутки*	2600	2600	2900	2900	2900
Габаритные размеры, мм:					
высота	1140	1435	1225	1450	1150
ширина	570	570	570	570	570
глубина (без ручки)	600	600	600	600	600
Масса, кг	57±3	65±3	61±3	70±3	67±3

* При одном комплекте форм для льда.

3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки входят: упакованный холодильник и руководство по эксплуатации.

Холодильники укомплектованы съемными деталями, перечисленными в таблице 2.

№ поз. (рис. 1)	Детали	«Минск-10»				
		«Минск-11»	«Минск-12» «Минск-12Е»	«Минск-13»	«Минск-18»	
1	Форма для льда	18	18	18	18	18
2	Основание формы	1	1	1	1	1
4	Бак	1	1	1	1	1
8	Крышка бака	—	—	1	—	1
9	Полка	3	4	3	4	3
10	Полка-стекло	1	1	1	1	1
11	Сосуд	2	2	2	2	2
12	Педаль*	1	1	1	1	1
13	Пружина*	1	1	1	1	1
14	Ось*	1	1	1	1	1
15	Бак для талой воды	1	1	1	1	1
16	Опора с гайкой	4	4	4	4	4
19	Дверка панели	2	2	2	2	2
20	Вкладыш для яиц	1	1	1	1	1
21	Накладка петли передняя	1	1	—	—	—
22	Накладка петли задняя	1	1	—	—	—
25	Решетка	1	1	1	1	1

* Детали поставляются в зависимости от заказа торгующих организаций.

4. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. При эксплуатации холодильников соблюдайте следующие основные правила электробезопасности:

4.1.1. Перед включением в сеть убедитесь в отсутствии повреждений видимой части изоляции электропроводки.

При наличии поврежденной изоляции вызовите механика обслуживающей организации.

4.1.2. Отключайте холодильник от электросети на время:

- а) уборки холодильника;
- б) замены электролампочки;
- в) перемещения на другое место;
- г) мытья полов под холодильником;
- д) устранения неисправностей.

5. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ И ПОДГОТОВКИ ХОЛОДИЛЬНИКА К РАБОТЕ

5.1. Перед установкой холодильника сверните опоры с гайками и установите холодильник ровно на полу, что достигается регулировкой четырех опор.

Если вы желаете, чтобы дверь холодильника стремилась закрываться самопроизвольно, установите холодильник при помощи опор с незначительным наклоном назад.

5.2. В конструкции холодильников (кроме «Минск-10», «Минск-11») предусмотрена возможность перенавески двери. При необходимости дверь холодильника может быть перенавешена на противоположное открывание механиком обслуживающей организации.

5.3. Установите комплектующие изделия в холодильник согласно рис. 1.

5.4. При наличии в комплекте поставки упоров 1, замков 2, обрамлений 3, кронштейнов 4, указанных на рисунке 2, сборку полок производите в следующем порядке: установите упоры и кронштейны на полку 5, заведите обрамление с торца полки на кронштейны, по торцам обрамления вставьте замки.

5.5. При наличии в комплекте поставки двух бочок 1, ручки 2, двух винтов 3, вставки 4 установите их в соответствии с рисунком 3 в последовательности, соответствующей нумерации деталей на рисунке.

5.6. При наличии в комплекте поставки педали 4 установите ее (рис. 4), предварительно вставив в отверстие кронштейна 1 короткий конец пружины 3 и продев ось 2 через отверстия в кронштейне 1 и пружине 3.

5.7. При несоответствии напряжения электросети напряжению, указанному на задней стенке холодильника, включать холодильник в сеть можно только с повышающим или понижающим трансформатором.

5.8. Перед началом эксплуатации холодильника вымойте его теплой мыльной водой, насухо вытрите и проветрите в течение часа. Внутреннюю поверхность низкотемпературного отделения 23 (рис. 1) можно мыть только чистой теплой водой.

5.9. В целях устранения возможного специфического запаха, который может возникнуть в результате длительного хранения неработающего холодильника в закрытом состоянии, в первый месяц эксплуатации еженедельно промывайте внутренние поверхности и комплектующие изделия холодильника и проветривайте его в соответствии с п. 5.8.

6. ПОРЯДОК РАБОТЫ ХОЛОДИЛЬНИКА

6.1. При включении (и при выключении) штепсельной вилки холодильников в электросеть (кроме холодильника «Минск-13») ручка терморегулятора 6 (рис. 1) должна быть в положении «Выкл.» (рис. 5, 6). Холодильники включаются в работу поворотом ручки терморегулятора по часовой стрелке; при включении (и при выключении) должен ощущаться легкий щелчок.

6.2. Желаемый температурный режим в холодильной камере 17 (рис. 1) и в низкотемпературном отделении достигается путем поворота ручки терморегулятора в соответствующее положение. Заданный режим поддерживается автоматически.

6.3. Конструкция поддона-1 (рис. 8) холодильников (кроме холодильника «Минск-13») позволяет дополнительно регулировать температуру в холодильной камере. Для установления более низкой температуры в холодильной камере заслонку 2 (рис. 8) откройте, для установления более высокой — закройте.

Аналогичную роль выполняет заслонка на рамке 24 низкотемпературного отделения* в холодильниках «Минск-12», «Минск-12Е», «Минск-18» (рис. 1).

Перед включением холодильников в работу полностью откройте регулирующие заслонки.

6.4. Замороженные продукты, предназначенные для длительного хранения, помещайте в низкотемпературное отделение.

* Возможна поставка холодильников без заслонки на рамке низкотемпературного отделения.

6.5. Свежие продукты, предназначенные для хранения при температуре выше 0°C, размещайте в холодильной камере и на панели двери 18 (рис. 1).

Отделения на панели двери предназначены для размещения фасованных продуктов (молоко, масло, жир, сыр и т. д.).

6.6. Продукты, обладающие сильным запахом или легко впитывающие запах (сыр, рыба, сливочное масло и др.), должны быть изолированы друг от друга — завернуты в целлофан, полиэтиленовую пленку, алюминиевую фольгу и т. п. Жидкости храните только в закрытой посуде.

6.7. Придерживайтесь сроков хранения продуктов, до рекомендаций изготовителей продуктов.

6.8. Охлаждайте горячую пищу до комнатной температуры перед размещением ее в холодильнике.

6.9. Для удобства размещения продуктов в крупногабаритной посуде возможна перестановка полок по высоте.

6.10. Для приготовления пищевого льда заполните формы для льда питьевой водой и поместите в низкотемпературное отделение. Лед образуется быстрее, если ручку терморегулятора установить в зону «Холод» (рис. 5), «Макс.» (рис. 6) или на деление 8 (рис. 7).

6.11. Запрещается помещать в холодильник щелочи и кислоты.

Примечания: 1. В момент пуска и остановки компрессора возможно незначительное сдвигание корпуса холодильника. 2. В процессе работы холодильника конденсатор, расположенный на задней стенке холодильника, и корпус компрессора нагреваются.

7. УХОД ЗА ХОЛОДИЛЬНИКОМ

7.1. Снеговой покров, образующийся на стенках низкотемпературной камеры, ухудшает технико-экономические показатели холодильника, поэтому его следует оттаивать не реже одного раза в неделю. Для этого:

7.1.1. Отключите холодильник «Минск-10», «Минск-11» согласно п. 6.1, удалите из холодильника продукты, установите заслонку поддона в положение «Закрыто», откройте дверь холодильника.

7.1.2. В холодильниках «Минск-12», «Минск-12Е», «Минск-18» нажмите на кнопку полуавтоматического оттаивания 5 (рис. 1). На время оттаивания продукты переложите из низкотемпературного отделения в холодильную камеру, завернув их в несколько слоев плотной бумаги. Закройте дверь холодильника. Заслонка поддона должна быть открыта.

В холодильниках «Минск-12», «Минск-18» в процессе оттаивания испаритель нагревается за счет поступающих в него горячих паров хладагента.

В холодильнике «Минск-12Е» оттаивание естественное. После завершения оттаивания холодильника «Минск-12», «Минск-12Е» и «Минск-18» автоматически включаются в нормальную работу.

7.1.3. Холодильник «Минск-13» отключите от электросети, удалите из холодильника продукты, откройте дверь.

Примечание. Снеговой покров с испарителя, расположенного на задней стенке холодильной камеры холодильника «Минск-13», оттаивается автоматически в цикле работы холодильного агрегата во время остановок компрессора.

7.2. Во избежание выхода из строя холодильного агрегата не допускайте удаления снегового покрова при помощи острых предметов.

7.3. Вода, образующаяся при таянии снегового покрова, выводится по водоотводящей системе в бак для талой воды.

7.4. По окончании оттаивания произведите уборку холодильника, как указано в п. 5.8.

7.5. При удалении поддона 4 (рис. 9) для уборки из холодильников «Минск-10», «Минск-11» извлекается перегородка 1, свободно стоящая на поддоне 4 с левой стороны между испарителем 3 и внутренним шкафом 2. От ее наличия и правильного расположения на поддоне зависит эффективность работы холодильника. Перед установкой поддона перегородку необходимо поставить на место, как показано на рис. 9.

7.6. При выключении холодильника на длительное время дверь его оставьте приоткрытой.

8. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Хранить холодильники необходимо в закрытых вентилируемых помещениях при температуре воздуха не ниже 5°C, относительной влажности не более 80%, при отсутствии в воздухе кислотных и других паров.

Транспортировать холодильники следует в вертикальном положении с обязательным соблюдением правил транспортирования и погрузочно-разгрузочных работ.

9. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправности, которые потребитель может устранить сам, приведены в таблице 3.

Таблица 3

Наименование неисправности, ее внешнее проявление, дополнительные признаки	Вероятная причина	Метод устранения
Включенный в электросеть холодильник не работает. Лампочка не горит	Отсутствует напряжение в электросети. Нет контакта штепсельной вилки с розеткой	Проверить наличие напряжения, обеспечить контакт штепсельной вилки с розеткой
Отсутствие освещения в камере. При открытой двери шкафа холодильника электрическая лампочка не горит. Холодильный агрегат работает	Перегорела электрическая лампочка	Заменить лампочку. Плафон 7 (рис. 1), закрывающий лампочку, снимается легким нажатием на лепесток его задней стенки и отводом вниз в холодильниках «Минск-10», «Минск-11» или в сторону в холодильниках «Минск-12», «Минск-12Е», «Минск-13» «Минск-18» до выхода из зацепления с ливенью
Повышенный шум	Неправильно установлен холодильник	Установить холодильник в соответствии с настоящим руководством

Окончание табл. 3

Наименование неисправности, ее внешнее проявление, дополнительные признаки	Вероятная причина	Метод устранения
	Трубопроводы холодильного агрегата соприкасаются с корпусом холодильника	Устранить касание

Примечание. В случае выявления других неисправностей обращайтесь в мастерскую по ремонту холодильников.

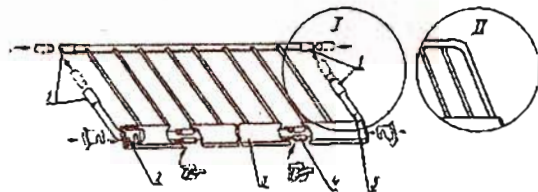
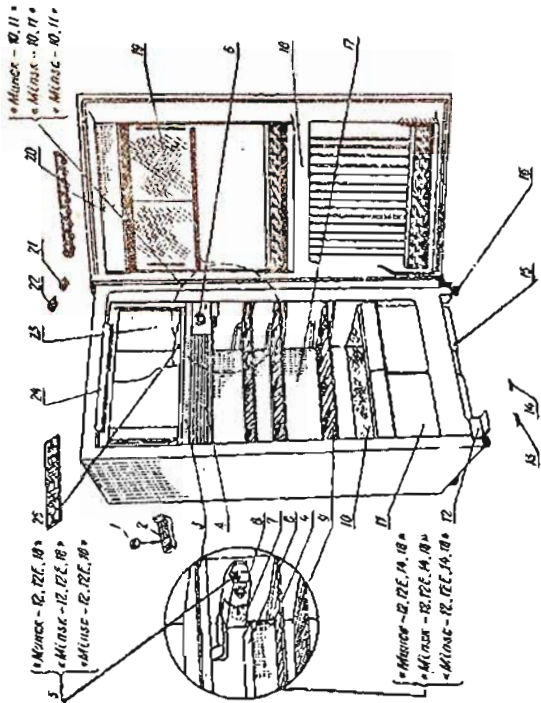


Рис. 2, Rys. 2, Obr. 2. 2. ábra, Des. 2, Рис. 2

Рис. 1. Схема расположения съемных деталей, отделений и приборов управления холодильника

Rys. 1. Schemat rozmieszczenia elementów zdejmowanych, zasobników i przyrządów sterujących chłodziarki

Obr. 1. Schemá umístění snímacích součástí, oddělení a ovládacích přístrojů chladničky

1. ábra. A hűtőszekrény részlegeinek és tartozékainak elhelyezése

Des. 1. Schema ămplasării pieselor demontabile, compartimentelor și aparatelor de comandă a frigiderului de uz casnic

Рис. 1. Схема на разположението на сменявшите се детайли, отделения и уреди за управление на хладилника

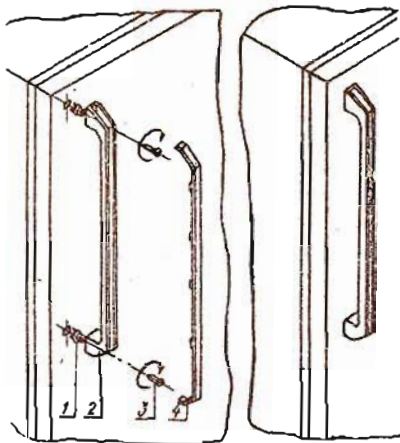


Рис. 3. Rys. 3, Obr. 3, 3. ábra, Des. 3, Рис. 3

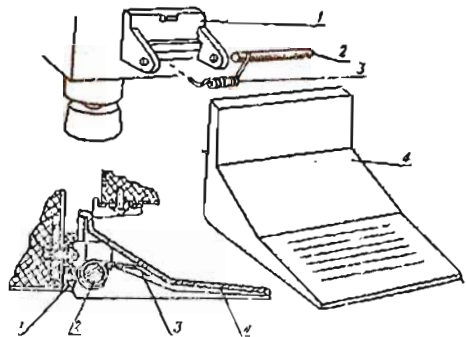


Рис. 4. Установка педалей
Rys. 4. Ustawienie pedali
Obr. 4. Montáž pedálu
4. ábra. A pedál felsze-
relése
Des. 4. Montarea pedalei
Рис. 4. Поставяне на
педала



Рис. 5. Шкала температурного режима холодильников «Минск-10» и «Минск-11»:
«Выкл.» — положение выключения (0), «Норма» — зона нормального холода, «Холод» — зона максимального холода

Rys. 5. Skala zakresu temperatur chłodziarek „Mińsk-10” i „Mińsk-11”:
«Выкл.» «0» — pozycja wyłączenia, «Норма» „norm” — strefa normalnego chłodu, «Холод» „max” — strefa największego chłodu

Obr. 5. Stupnice režimu toplote u chladničiek „Minsk-10”, „Minsk-11”:
«Выкл.» «0» — položaj vupnuti, «Норма» — pásmo normalniho chłodu, «Холод» — pásmo maximálniho chłodu

5. ábra. A „Minszk-10” és „Minszk-11” hűtőszekrények hőszabályozó skálája:
«Выкл.» «0» — kikapcsolva, «Норма» — normális hideg zónája, «Холод» — maximális hideg zónája

Des. 5. Scara regimului de temperatură a frigiderelor de modelul „Minsc-10”, „Minsc-11”:
«Выкл.» (Deconectat) „0” — poziția deconectată, «Норма» (Normal) — zona cu răcire normală, «Холод» (Frig) — zona cu răcire maximă

Рис. 5. Скала на температурния режим на хладилниците «Минск-10», «Минск-11»:
«Выкл.», «Искл.», «0» — положение на включено, «Норма» — зона на нормално охлаждане, «Студ» — зона на максимално охлаждане.

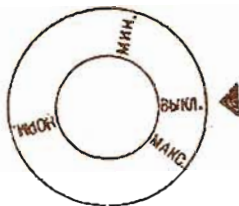


Рис. 6. Шкала температурного режима холодильников «Минск-12», «Минск-12Е», «Минск-18»:

«Выкл.» — положение выключения (0), «Мин.» — режим наименьшего холода, «Норма» — режим нормального холода, «Макс.» — режим максимального холода

Rys. 6. Skala zakresu temperatur chłodziarek „Mińsk-12“, „Mińsk-12E“, „Mińsk-18“:

«Выкл.» «0» — pozycja wyłączenia, «Мин.» „min“ — strefa najmniejszego chłodu, «Норма» „norm“ — strefa normalnego chłodu, «Макс.» „max“ — strefa największego chłodu

Obr. 6. Stupnice režimu toploty u chladničiek „Minsk-12“, „Minsk-12E“, „Minsk-18“:

«Выкл.» «0» — položba vypnuti, «Мин.» «режим минимального холода», «Норма» — режим нормального холода, «Макс.» — режим максимального холода

6. ábra. A „Minszk-12“, „Minszk-12E“, és „Minszk-18“ hűtőszekrények hőszabályozó skálája:

«Выкл.» «0» — kikapcsolva, «Мин.» — minimális hideg zónája, «Норма» — normális hideg zónája, «Макс.» — maximális hideg zónája

Des. 6. Scara regimului de temperatură a frigiderelor de modelul „Minsc-12“, „Minsc-12E“, „Minsc-18“:

«Выкл.» (Deconectat) „0“ — poziția deconectată, «Мин.» (Minimal) — regimul cu răcire minimală, «Норма» (Normal) — regimul cu răcire normală, «Макс.» (Maximal) — regimul cu răcire maximală

Рис. 6. Скала на температурния режим на хладилниците «Минск-12», «Минск-12Е», «Минск-18»:

«Выкл.» «Изкл.» «0» — положение на изключено, «Мин.» — режим на най-малко охлаждане, «Норма» — режим на нормално охлаждане, «Макс.» — режим на най-голямо охлаждане

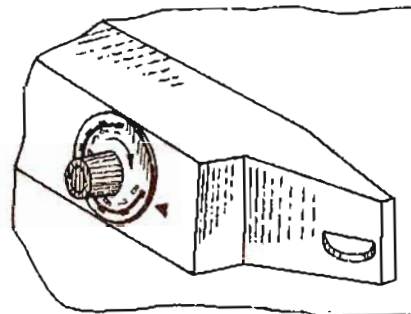


Рис. 7. Панель регулировки температурных режимов холодильника «Минск-13»:

деление 1 на ручке терморегулятора соответствует минимальному холоду; деление 8 на ручке терморегулятора соответствует максимальному холоду

Rys. 7. Płyta regulacji zakresu temperatur chłodziarki „Mińsk-13“:

pozycja 1 na pokrętle termostatu odpowiada strzałce najmniejszego chłodu, pozycja 8 na pokrętle termostatu odpowiada strzałce największego chłodu

Obr. 7. Panel regulace režimu toploty v chladničce „Minsk-13“ dílek 1 na rukojeti regulátoru toploty odpovídá minimálnímu chladu; dílek 8 na rukojeti regulátoru toploty odpovídá maximálnímu chladu

7. ábra. A „Minszk-13“ típusu hűtőszekrény hőszabályozó panelje:

a gombon levő 1 szám a minimális hidegnek felel meg, a hőszabályozó gombján levő 8 szám megfelel a legnagyobb hideg zónának

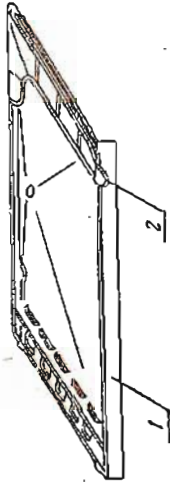
Des. 7. Panoul reglării regimelor de temperatură a frigiderului „Minsc-13“:

poziția 1 de pe maneta termostatorului corespunde răcirii minime; diviziunea 8 de pe maneta termostatorului corespunde răcirii maxime

Рис. 7. Регулирующая панель на температурные режимы на хладилника «Минск-13»:

делением 1 на рычажката на терморегулятора отговаря на минималното охлаждане; делението 8 на рычажката на терморегулятора отговаря на максималното охлаждане

«Минск - 10, 11»
«Минск - 10, 11»
«Минск - 10, 11»



«Минск - 12, 12Е, 18»
«Минск - 12, 12Е, 18»
«Минск - 12, 12Е, 18»

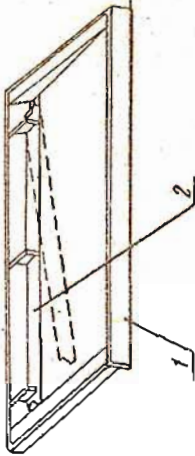


Рис. 8. Расположение заслонок в поддоне

Rys. 8. Rozmieszczenie przysłon w wążnicie na skropliny

Obr. 8 Umístění klapěk ve vání

8. ábra. A kamraíjiban levő síberek elhelyezése

Des. 8. Amplasarea șarpacilor pe fundul dedesubt

Рис. 8. Расположение на заслонящата преградка в подставката

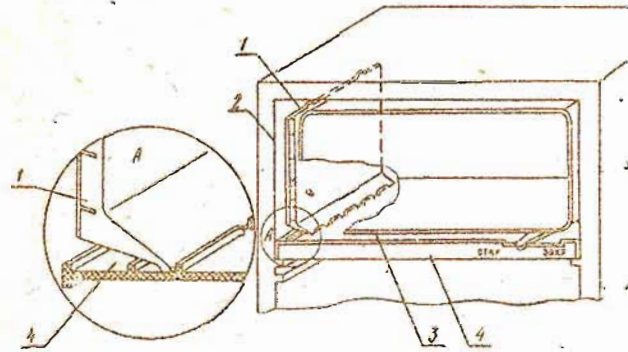


Рис. 9. Расположение перегородки в рабочем положении в холодильниках «Минск-10», «Минск-11» (рамка условно не показана)

Rys. 9. Rozmieszczenie przegródki w położeniu roboczym w chłodziarkach „Mińsk-10”, „Mińsk-11” (ramka umownie nie jest pokazana)

Obr. 9. Umístění přepážky v pracovní poloze v chladničkách „Minsk-10”, „Minsk-11” (rám podmíněně není uveden)

9. ábra. A közfal elhelyezése üzemi állapotban a „Minszk-10” és „Minszk-11” típusu hűtőszekrényekben (a ráma nincsen bemutatva)

Des. 9. Plasarea perelelui despărțitor în poziția de lucru în frigiderule de uz casnic de modelul „Minsc-10”, „Minsc-11” (cadrul convențional nu este indicat)

Рис. 9. Расположение на преградката в работно положение в хладилниците «Минск-10», «Минск-11» (рамата условно не е показана)

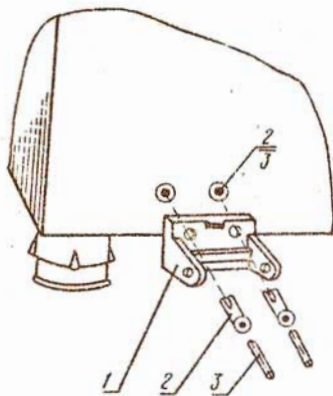


Рис. 10*. Установка пе-
дали

Rys. 10*. Ustawianie pe-
dalu

Obr. 10*. Montaż pedálu
10. ábra*. A pedál felsze-
relése

Des. 10*. Montarea peda-
lei

Рис. 10*. Постановяне на
педал

- * При наличии в комплекте поставки кронштейна 1, двух болтов 2, двух клиньев 3 установите их в соответствии с рисунком, предварительно освободив от болтов и клиньев посадочные отверстия.
- * Jeśli komplet dostawy zawiera wspornik 1, dwa nit-y 2 oraz 2 klin-y 3, to należy je ustawić jak podano na rysunku (po uprzednim oswobodzeniu otworów nasadowych z klinów i nitów).
- * V případě dodání v dodávaném kompletu konzoly 1, dvou vložek 2 a dvou klinů 3, jejich montáž se provádí v souladu s obrázkem po předběžném vyjmutí vložek a klinů z úložných otvorů.
- * Ha a szállítási garnitúrában benne vannak az 1 tartó, a két darab 2 dugó és a 3 ékek, úgy azokat a rajz szerint kell felsze-relni, kivéve előzőleg az illesztő furathól a dugókat és az ékeket.
- * La prezența în completul de livrare a suportului 1, a două cul-buri 2, și a penelor 3 montajile pe ele în corespundență cu desenul, mai întâi, eliberând găurile de ajustare de penă și culburi.
- * Ако в комплект на доставка има конзола 1, два дорна 2, кли-нове 3, те трябва да се поставят в съответствие с рисунка, като предварително да се освободят сглобковни отвори от дорнове и клонове.